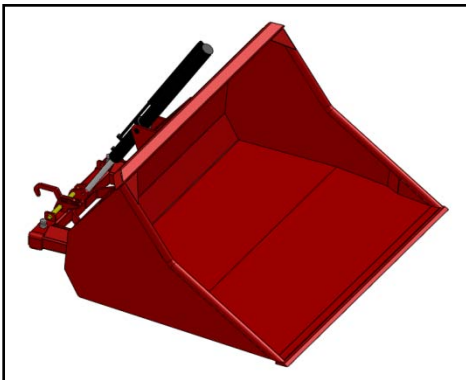
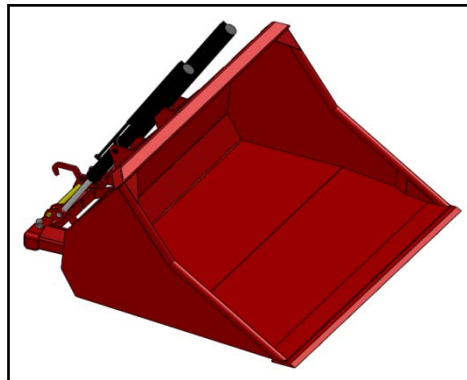


HOD/HOD-F/HOD-Z/HOD-ZF/HO/HOD-V

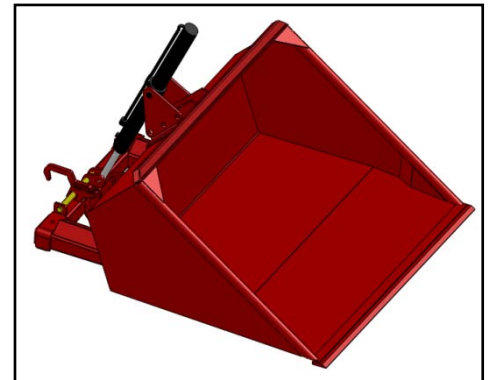
Godet chargeur hydraulique



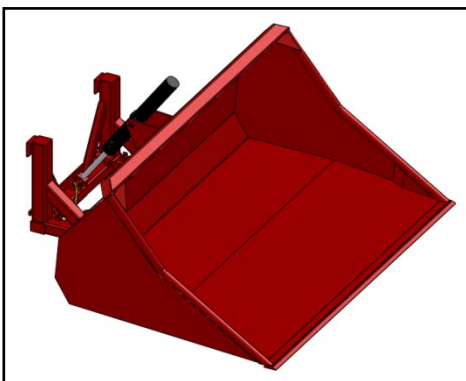
HOD sur fourches



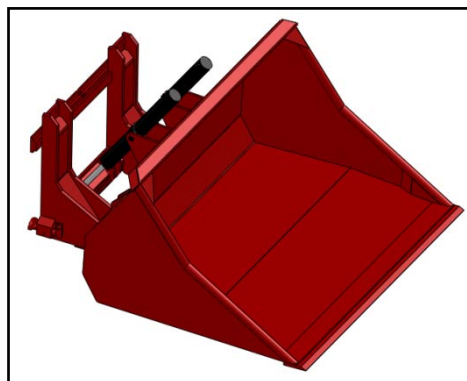
HOD-Z sur fourches



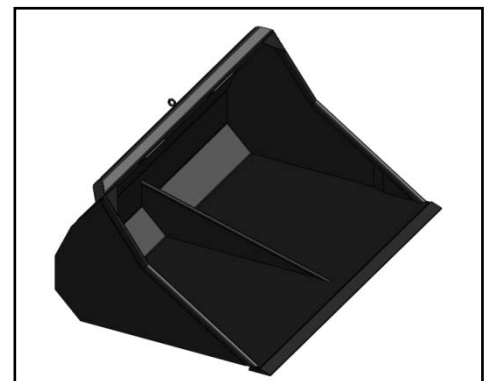
HO sur fourches



HOD-F sur tablier porte-fourche



HOD-ZF sur tablier porte-fourche



HOD-V



Français

Table des matières

1. À L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR.....	2
1.1 INTRODUCTION	2
1.2 CONSIGNES DE SECURITE ET AVERTISSEMENTS	3
1.2.1 <i>Consignes de sécurité.....</i>	3
1.2.2 <i>Autocollants de sécurité et pictogrammes d'avertissement.....</i>	6
1.2.3 <i>Emplacement des autocollants de sécurité sur la machine</i>	6
1.3 FINALITE DE LA MACHINE.....	7
1.4 RESPONSABILITE.....	8
1.5 GARANTIE.....	8
2. DONNEES TECHNIQUES.....	9
2.1 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	9
2.2 HOD SUR FOURCHES.....	11
2.2.1 <i>Liste des pièces détachées</i>	11
2.3 HOD-F SUR TABLIER PORTE-FOURCHE.....	12
2.3.1 <i>Liste des pièces détachées</i>	12
2.4 HOD-Z SUR FOURCHES	13
2.4.1 <i>Liste des pièces détachées</i>	13
2.5 HOD-ZF SUR TABLIER PORTE-FOURCHE	14
2.5.1 <i>Liste des pièces détachées</i>	14
2.6 HO SUR FOURCHES	15
2.6.1 <i>Liste des pièces détachées</i>	15
2.7 HOD-V POUR MAT TELESCOPIQUE /CHARGEUR FRONTAL /PELLE	16
2.7.1 <i>Liste des pièces détachées</i>	16
2.7.2 <i>Mise en service du godet hydraulique avec fixation sur fourches</i>	17
2.7.3 <i>Mise en service du godet hydraulique avec fixation sur un tablier porte-fourche.....</i>	17
2.7.4 <i>Mise en service du godet avec fixation sur mât télescopique/chargeur frontal /pelle.....</i>	18
2.8 PIÈCES DE RECHANGE	19
3. PANNES ET ENTRETIEN.....	20
3.1 ENTRETIEN PREVENTIF ET GRAISSAGE	20
3.2 PANNES.....	21
3.3 INTERVENTIONS DEVANT ETRE EFFECTUEES PAR UN MONTEUR QUALIFIE	21
3.3.1 <i>Instructions de remplacement de la lame et/ou des bandes d'usure</i>	21

1. À l'attention de l'utilisateur

1.1 Introduction

Ce manuel d'utilisation est destiné à vous informer sur la mise en service, l'utilisation et l'entretien de votre godet hydraulique WIFO. Il contient en outre les consignes de sécurité qu'il convient de respecter pour garantir un fonctionnement sans risque.

WIFO-Anema B.V. travaille constamment à l'amélioration de ses produits. WIFO-Anema B.V. se réserve le droit d'apporter toutes les modifications et améliorations qu'elle jugera nécessaires.

Avant la mise en service, il convient de lire attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité et d'en tenir compte. Si vous avez encore des questions après avoir lu le manuel d'utilisation, nous vous conseillons de vous adresser à votre distributeur.

Bon travail avec votre godet hydraulique WIFO.



ATTENTION :

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre la machine en marche et respectez scrupuleusement toutes les instructions afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité et sans incident.


Conserver soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement!


WIFO-Anema B.V.

Votre distributeur:

1.2 Consignes de sécurité et avertissements

Veillez lire ce manuel avant toute première utilisation de la machine et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité. Les endroits particulièrement importants sont signalés par un pictogramme.


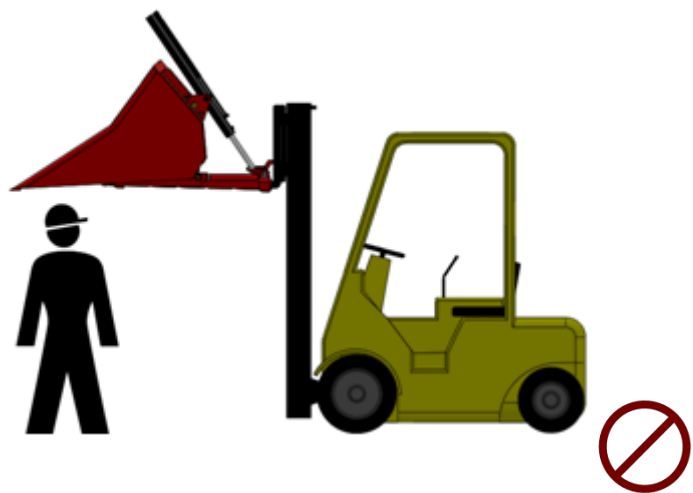
	<p><i>Ce symbole accompagne toutes les consignes de sécurité importantes dans ce manuel. Respectez scrupuleusement ces consignes et redoublez de prudence dans les cas signalés.</i></p>
---	--

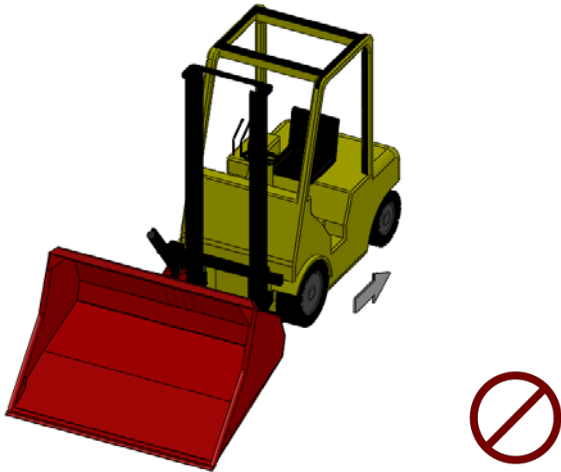
	<p><i>Ce symbole signale toutes les manipulations formellement interdites. Respectez scrupuleusement cette interdiction.</i></p>
---	--

Toutes les personnes qui sont chargées de la mise en marche, la commande et l'entretien de la machine sont tenues de lire attentivement les instructions suivantes et de les respecter.

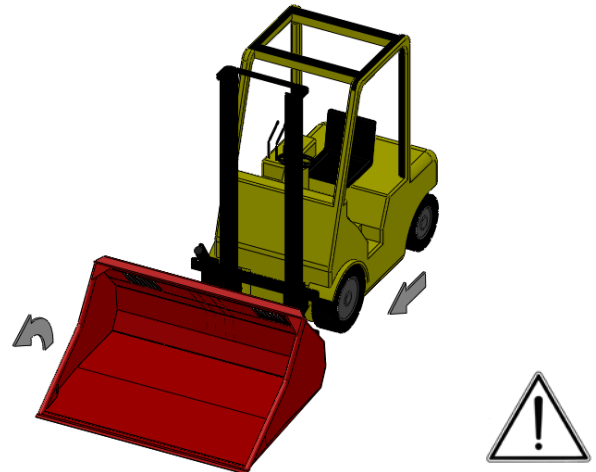
1.2.1 Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent à tous les types de godet hydraulique WIFO.

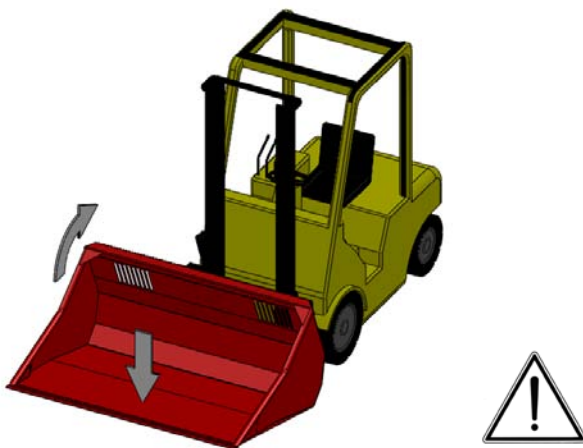
	
<p><i>Ne transportez aucun passager.</i></p>	<p><i>Ne laissez personne se tenir sous la charge et restez hors de portée de basculement du godet. Tenez compte du risque de chute des produits.</i></p>



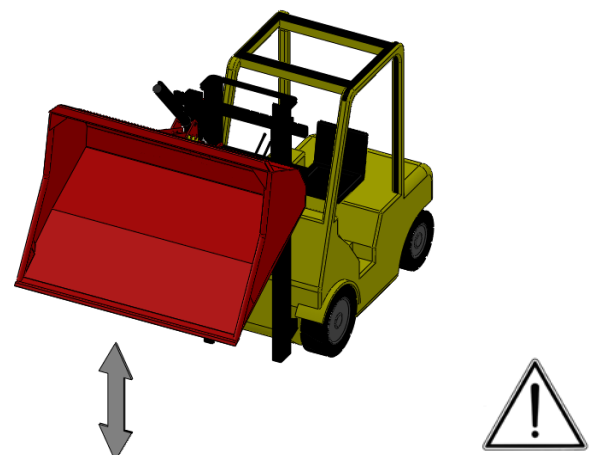
Afin d'éviter d'endommager le vérin, il est interdit de rouler en marche arrière (chariot élévateur) ou avant (tracteur avec mât élévateur) lorsque le godet est abaissé, la lame reposant sur le sol.



Assurez-vous que le godet est en position horizontale ou légèrement incliné en avant (max. 15°) pendant le chargement. Veillez à ce que la lame ne se coince pas sous une latte ou derrière un rebord pour éviter de l'endommager.



Pendant le transport, le godet doit être basculé vers l'arrière pour éviter de renverser la charge. Veillez à maintenir le godet le plus bas possible pendant le transport pour assurer la stabilité du véhicule.



Veillez à maintenir une distance suffisante entre le godet et le sol pendant le déversement de la charge pour éviter d'endommager le godet.



Manœuvrez le godet uniquement à partir du poste de conduite du chariot élévateur. Veillez à toujours garder une visibilité suffisante sur les opérations.

Veillez à répartir la charge aussi également que possible sur la largeur du godet. Maintenez le centre de gravité de la charge le plus près possible du tablier porte-fourche. Chargez le godet en vous assurant que la charge ne puisse tomber inopinément.

Assurez-vous que les manettes de commande de basculement ne puissent être confondues entre elles ou avec d'autres manettes afin d'éviter toute manœuvre involontaire.


Veillez à ce que les flexibles hydrauliques ne puissent être coincés et que le godet puisse pivoter librement avec le vérin (dans la position la plus haute)

Assurez-vous que toute personne se trouve toujours à distance suffisante du périmètre de travail du godet.


Veillez à maintenir toujours une pression suffisante sur toutes les roues du véhicule pour assurer une bonne stabilité et manœuvrabilité de l'ensemble ; tenez compte du risque de déplacement du centre de gravité pendant le basculement du godet et soyez particulièrement vigilant si vous travaillez sur des terrains inégaux ou en pente. Utilisez au besoin des contre-poids et/ou des roues jumelées.

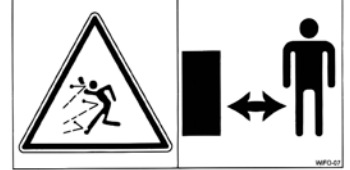
Lorsque vous rangez le chariot élévateur, assurez-vous toujours que le godet est dans la position la plus basse et à ras du sol. Veillez à ce que l'ensemble ne puisse se déplacer inopinément lorsque le chariot élévateur/tracteur n'est pas utilisé. Déconnectez éventuellement les flexibles hydrauliques.

1.2.2 Autocollants de sécurité et pictogrammes d'avertissement

	<p><i>Travailler en sécurité implique aussi que vous devez connaître les différents autocollants de sécurité qui figurent sur la machine. Vous devez savoir quels dangers ils signalent.</i></p> <p><i>Les autocollants qui se décollent, qui sont illisibles ou qui ont disparu doivent être remplacés.</i></p>
---	--

La machine est munie d'un certain nombre d'autocollants de sécurité. Les autocollants utilisés sur cette machine ont la signification suivante:

	<p><u>Attention :</u> <i>Lisez les instructions du manuel avant d'effectuer toute intervention d'entretien! Coupez le moteur et retirez les clés de contact pendant toute la durée de l'intervention sur la machine!</i></p>	<p>1</p>
---	---	----------

	<p><u>Danger :</u> <i>Respectez toujours une distance de sécurité autour de la machine!</i></p>	<p>2</p>
--	---	----------

1.2.3 Emplacement des autocollants de sécurité sur la machine

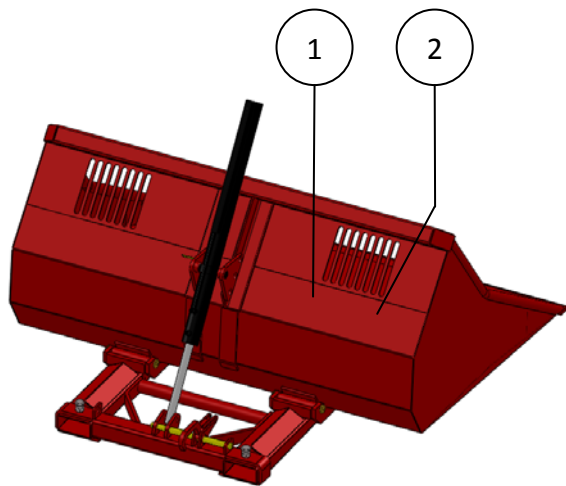


Figure 1.2.1-Modèle HOD (sur fourches)

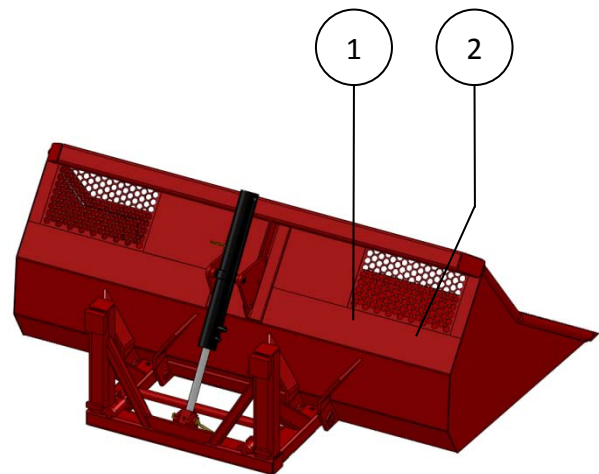


Figure 1.2.2-Modèle HOD-F (sur tablier porte-fourche)

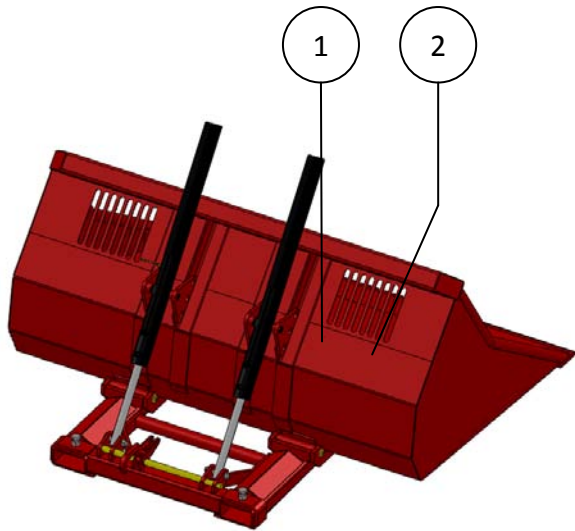


Figure 1.2.3-Modèle HOD-Z (sur fourches)

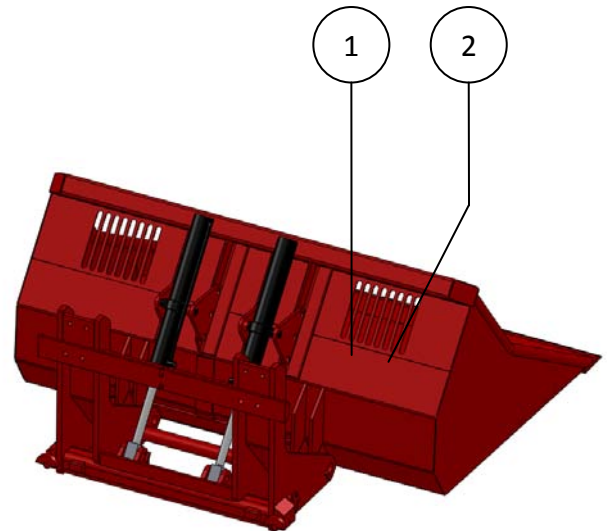


Figure 1.2.4-Modèle HOD-ZF (sur tablier porte-fourche)

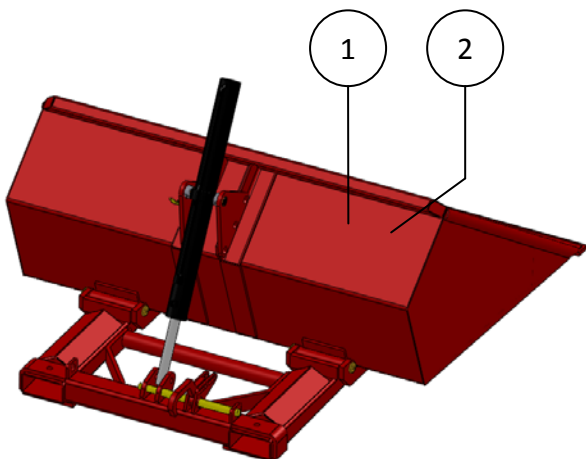


Figure 1.2.5-Modèle HO (sur fourches)

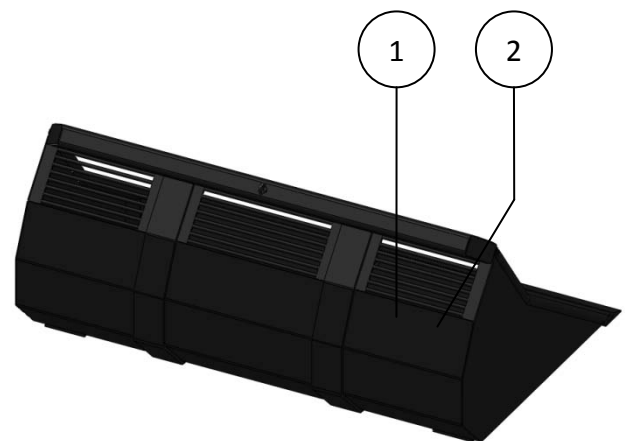


Figure 1.2.6-Modèle HOD-V (télescopique etc.)

1.3 Finalité de la machine

Pourvus de tôles latérales spéciales, de côtés arrondis et d'une partie ajourée, les modèles de godet hydraulique ajouré WIFO HO, HOD, HOD-V et HOD-Z sont particulièrement adaptés au chargement et au transport de produits fragiles tels que les pommes de terre de consommation, les plants de pommes de terre, les oignons, les bulbes de fleurs etc.



ATTENTION :


La capacité du chariot ou mât élévateur doit être supérieure à la masse totale du godet et de la charge. Le chariot ou mât élévateur doit être équipé d'un raccord hydraulique double effet sur le tablier porte-fourche.

Le godet hydraulique ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes!

1.4 Responsabilité

Ce manuel doit impérativement être lu par toute personne qui intervient sur ou utilise cette machine. De plus, la machine peut uniquement être utilisée pour l'usage auquel elle est destinée. Il convient donc de tenir compte des points suivants :

1. Les manœuvres doivent s'effectuer en respectant strictement les indications précisées dans les conditions d'utilisation et dans les limites des contraintes fonctionnelles (la pression hydraulique maximale, par ex.). L'outillage utilisé doit être approprié et en bon état.
2. Les appareils électriques/électroniques ainsi que leurs accessoires (câbles, par ex.) doivent être mis en œuvre en respectant les prescriptions relatives à l'usage d'appareils électriques et électroniques portables non étanches, ce qui implique notamment de:
 - a) Entreposer et conserver dans un endroit propre et sec, hors de portée des rongeurs etc.
 - b) Protéger les appareils contre les chocs mécaniques et contre l'humidité (pluie).
3. Ne peuvent être utilisées que des pièces de rechange d'origine ou de qualité équivalente, lesquelles doivent être montées conformément aux prescriptions (les couples de serrage indiqués, par ex.). Une pièce (ou lubrifiant) est considérée de qualité équivalente dès lors qu'elle est explicitement approuvée par WIFO ou si l'on peut prouver qu'elle présente les caractéristiques requises pour la/les fonction(s) concernée(s).
4. Utiliser toujours des lubrifiants qui répondent aux spécifications décrites dans le manuel d'utilisation.
5. Les prescriptions en vigueur sur place en matière de prévention des accidents, de sécurité, de circulation et de transport doivent à tout moment être respectées.
6. Seules les personnes connaissant la machine et les risques éventuels liés à son utilisation sont autorisées à se servir de la machine et/ou à intervenir sur celle-ci.
7. Toute modification apportée à la machine qui n'a pas été explicitement approuvée par WIFO dégage WIFO-Anema B.V. de toute responsabilité en cas de dommage éventuel.

	<p><i>Le non respect des règles et des recommandations figurant dans ce manuel d'utilisation sera considéré comme une grave négligence et dégage WIFO-Anema B.V. de toute responsabilité quant aux conséquences. Le risque incombe pleinement et exclusivement à l'utilisateur.</i></p>
	<p><i>WIFO-Anema B.V. travaille constamment à l'amélioration de ses produits. Elle se réserve le droit d'y apporter toute modification ou amélioration qu'elle juge nécessaire. Toutefois, elle n'est aucunement tenue de modifier ou d'améliorer en conséquence les machines livrées antérieurement.</i></p>

1.5 Garantie

WIFO-Anema B.V. garantit la qualité des articles livrés concernant tout défaut de matériau et/ou vice de fabrication. Toutefois, cette garantie se limite en tout état de cause au remplacement ou à la réparation gratuite de tout ou partie de l'article défectueux. WIFO-Anema B.V. décline toute responsabilité concernant tout dommage ou frais qui résulterait d'une livraison incorrecte et/ou d'une panne des articles livrés pendant la période de garantie. **La période de garantie est fixée à un an.**

2. Données Techniques

2.1 Caractéristiques générales

Type	HOD-150	HOD-175	HOD-200	HOD-225
Capacité	1100 L	1300 L	1500 L	1700 L
Poids	390 kg	410 kg	430 kg	450 kg
Centre de gravité	900 mm	900 mm	900 mm	900 mm
Centre de gravité de l'ensemble ¹	990 mm	990 mm	990 mm	990 mm
Largeur totale	1500 mm	1750 mm	2000 mm	2250 mm
Profondeur	1550 mm	1550 mm	1550 mm	1550 mm
Hauteur	850 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Pression max.	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)
Angle de basculement ²	46°/41°	46°/41°	46°/41°	46°/41°

Tableau 2.1.1-Version HOD sur fourches

Type	HOD-150F	HOD-175F	HOD-200F	HOD-225F
Capacité	1100 L	1300 L	1500 L	1700 L
Poids	400 kg	420 kg	440 kg	480 kg
Centre de gravité	800 mm	800 mm	800 mm	800 mm
Centre de gravité de l'ensemble ¹	960 mm	960 mm	960 mm	960 mm
Largeur totale	1500 mm	1750 mm	2000 mm	2250 mm
Profondeur	1550 mm	1550 mm	1550 mm	1550 mm
Hauteur	850 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Pression max.	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)
Angle de basculement ²	60°/40°	60°/40°	60°/40°	60°/40°

Tableau 2.1.2-Version HOD-F sur tablier porte-fourche

Type	HOD-Z-200	HOD-Z-225	HOD-Z-250	HOD-Z-275
Capacité	1500 L	1700 L	1900 L	2100 L
Poids	650 kg	675 kg	700 kg	725 kg
Centre de gravité	900 mm	900 mm	900 mm	900 mm
Centre de gravité de l'ensemble ¹	990 mm	990 mm	990 mm	990 mm
Largeur totale	2000 mm	2250 mm	2500 mm	2750 mm
Profondeur	1550 mm	1550 mm	1550 mm	1550 mm
Hauteur	850 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Pression max.	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)
Angle de basculement ²	46°/41°	46°/41°	46°/41°	46°/41°

Tableau 2.1.3-Version HOD-Z sur fourches

Type	HOD-Z-200F	HOD-Z-225F	HOD-Z-250F	HOD-Z-275F
Capacité	1500 L	1700 L	1900 L	2100 L
Poids	750 kg	795 kg	925kg	970 kg
Centre de gravité	800 mm	800 mm	800 mm	800 mm
Centre de gravité de l'ensemble ¹	1000 mm	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largeur totale	2000 mm	2250 mm	2500 mm	2750 mm
Profondeur	1550 mm	1550 mm	1550 mm	1550 mm
Hauteur	850 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Pression max.	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)
Angle de basculement ²	69°/37°	69°/37°	69°/37°	69°/37°

Tableau 2.1.4-Version HOD-ZF sur tablier porte-fourche

Type	HO-950	HO-1100	HO-1200
Capacité	950 L	1100 L	1200 L
Poids	380 kg	400 kg	420 kg
Centre de gravité	800 mm	800 mm	800 mm
Centre de gravité de l'ensemble ¹	1070 mm	1070 mm	1070 mm
Largeur totale	1600 mm	1800 mm	2000 mm
Profondeur	1400 mm	1400 mm	1400 mm
Hauteur	650 mm	650 mm	650 mm
Pression max.	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)
Angle de basculement ²	38°/22°	38°/22°	38°/22°

Tableau 2.1.5-Version HO sur tablier porte-fourche

Type	HOD-V-225	HOD-V-250	HOD-V-275	HOD-V-300
Capacité	1700 L	1900 L	2100 L	2300 L
Poids	635 kg	680 kg	750 kg	795 kg
Centre de gravité	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Centre de gravité de l'ensemble ¹	-	-	-	-
Largeur totale	2250 mm	2500 mm	2750 mm	3000 mm
Profondeur	1550 mm	1550 mm	1550 mm	1550 mm
Hauteur	850 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Pression max.	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)	18 MPa (180 bar)
Angle de basculement ²	-	-	-	-

Tableau 2.1.6-Version HOD-V télescopique

¹ Point à partir duquel la capacité résiduelle du chariot élévateur est calculée, charge comprise.

² Angle de basculement avant/arrière.

Possibilités de montage

Pour les versions à monter sur des fourches:

- *L'entraxe des fourreaux de fourche est de 830 mm.*

Pour les versions à monter sur un tablier porte-fourche:

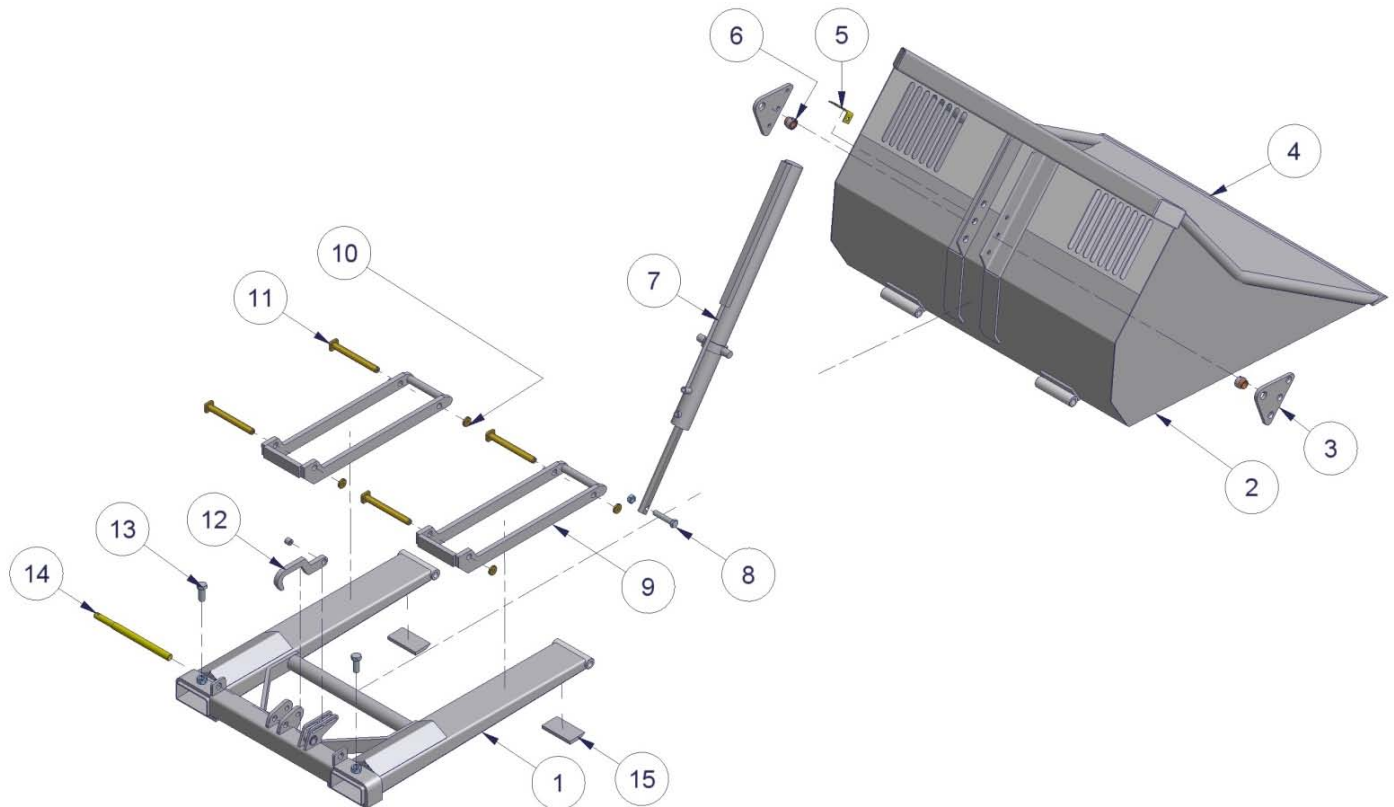
- *FEM II (407 mm)/FEM III (508 mm).*

Pour la version à monter sur un mât télescopique etc.:

- *Il existe diverses possibilités de montage pour les godets WIFO destinés à être utilisés avec un mât télescopique. Cela dépend du type d'élévateur auquel est attelé le godet.*

2.2 HOD sur fourches

2.2.1 Liste des pièces détachées

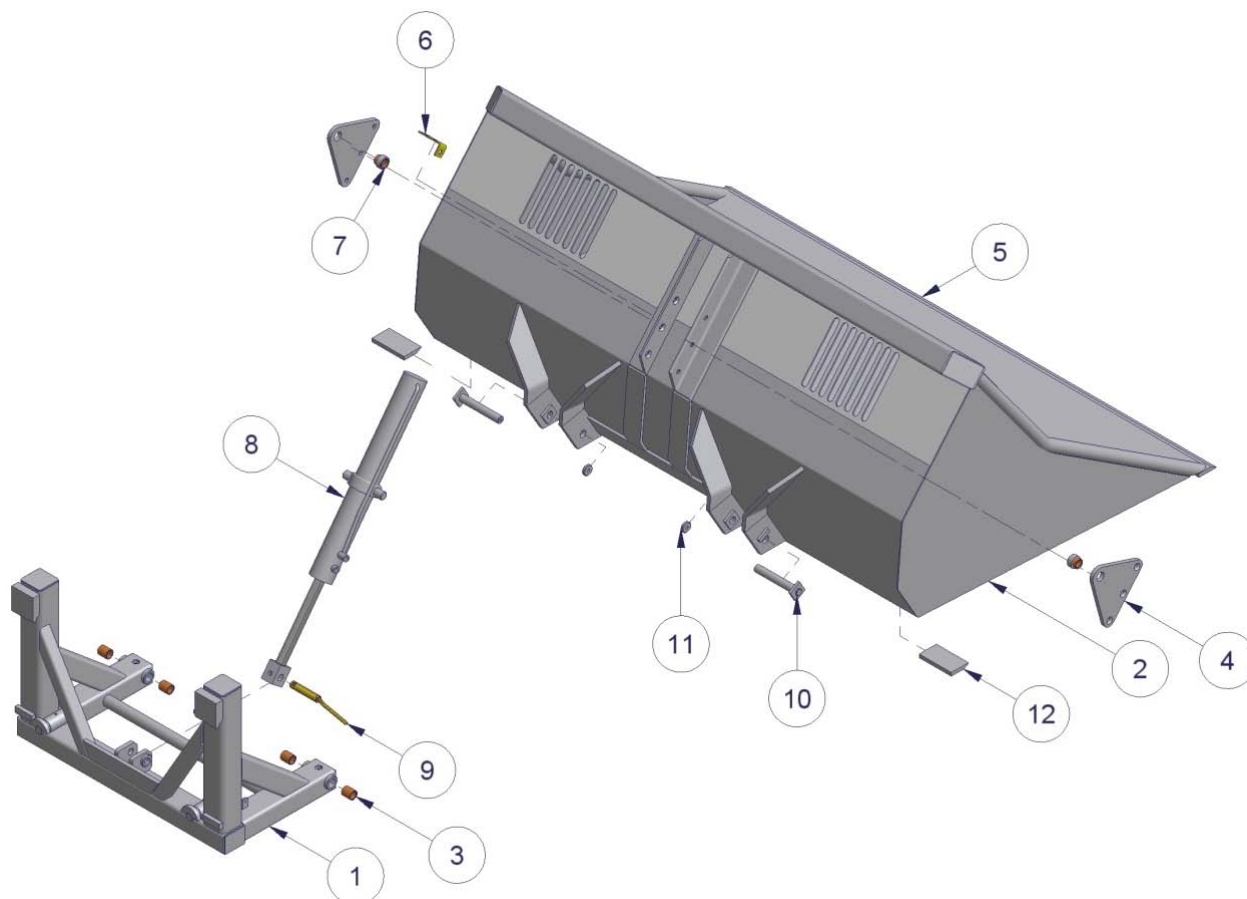


Numéro	Description
1	Cadre d'attelage
2	Godet
3	Plaque du vérin
4	Lame
5	Crochet de support pour flexibles
6	Palier plaque de vérin
7	Vérin DW 63-35-1000
8	Boulon avec écrou autofreiné
9	Articulation de la bande d'usure
10	Bague
11	Goupille de l'articulation de la bande d'usure
12	Crochet de sûreté
13	Boulon avec contre-écrou
14	Goupille du crochet de sûreté
15	Bande d'usure

Tableau 2.2.1-Liste des pièces détachées pour le modèle HOD sur fourches

2.3 HOD-F sur tablier porte-fourche

2.3.1 Liste des pièces détachées

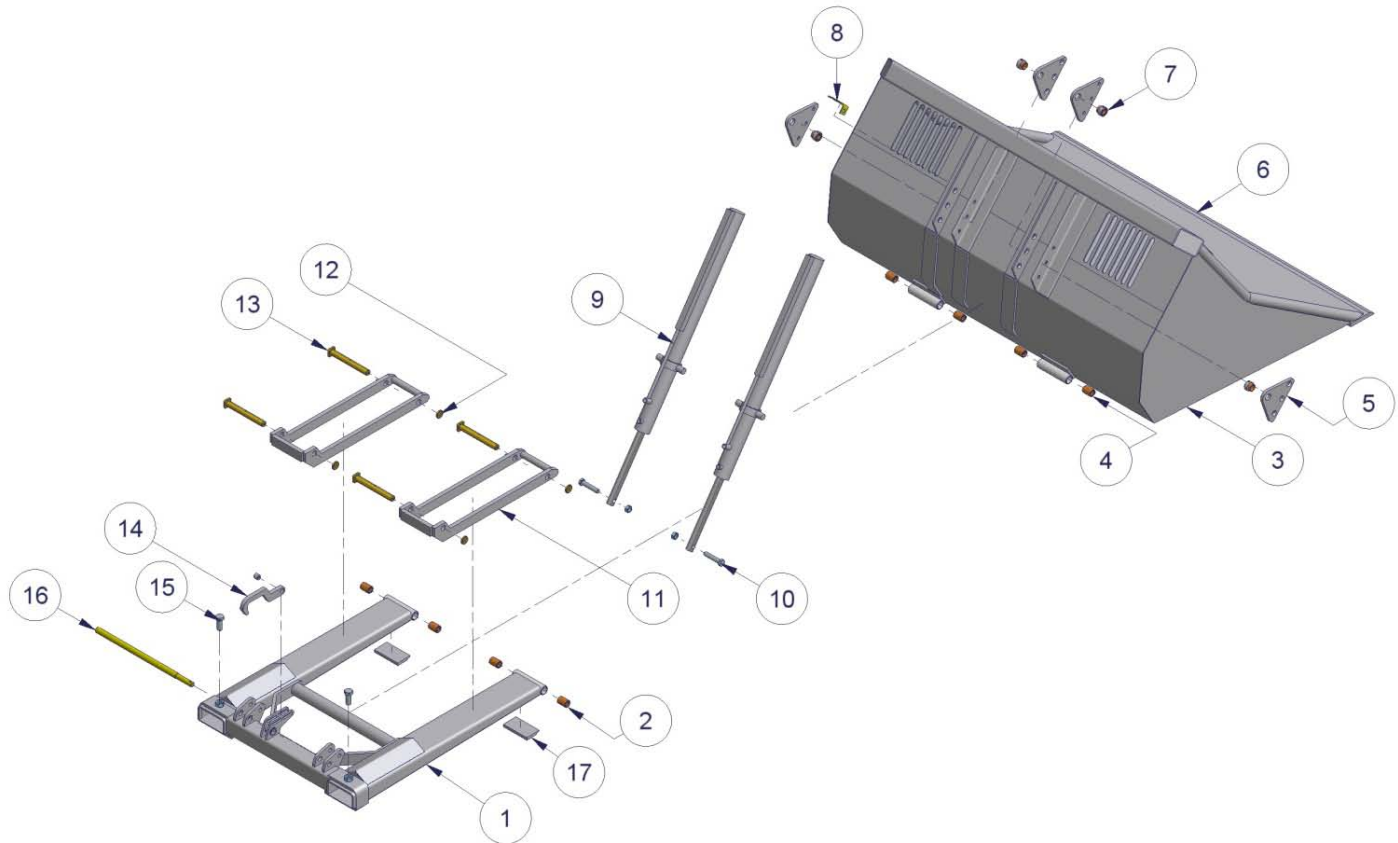


Numéro	Description
1	Cadre d'attelage
2	Godet
3	Bague de bronze du cadre d'attelage
4	Plaque du vérin
5	Lame
6	Crochet de support pour flexibles
7	Palier plaque de vérin
8	Vérin DW 70-35-600
9	Goupille de vérin
10	Goupille du godet
11	Bague
12	Bande d'usure

Tableau 2.3.1-Liste des pièces détachées pour le modèle HOD-F sur tablier porte-fourche

2.4 HOD-Z sur fourches

2.4.1 Liste des pièces détachées

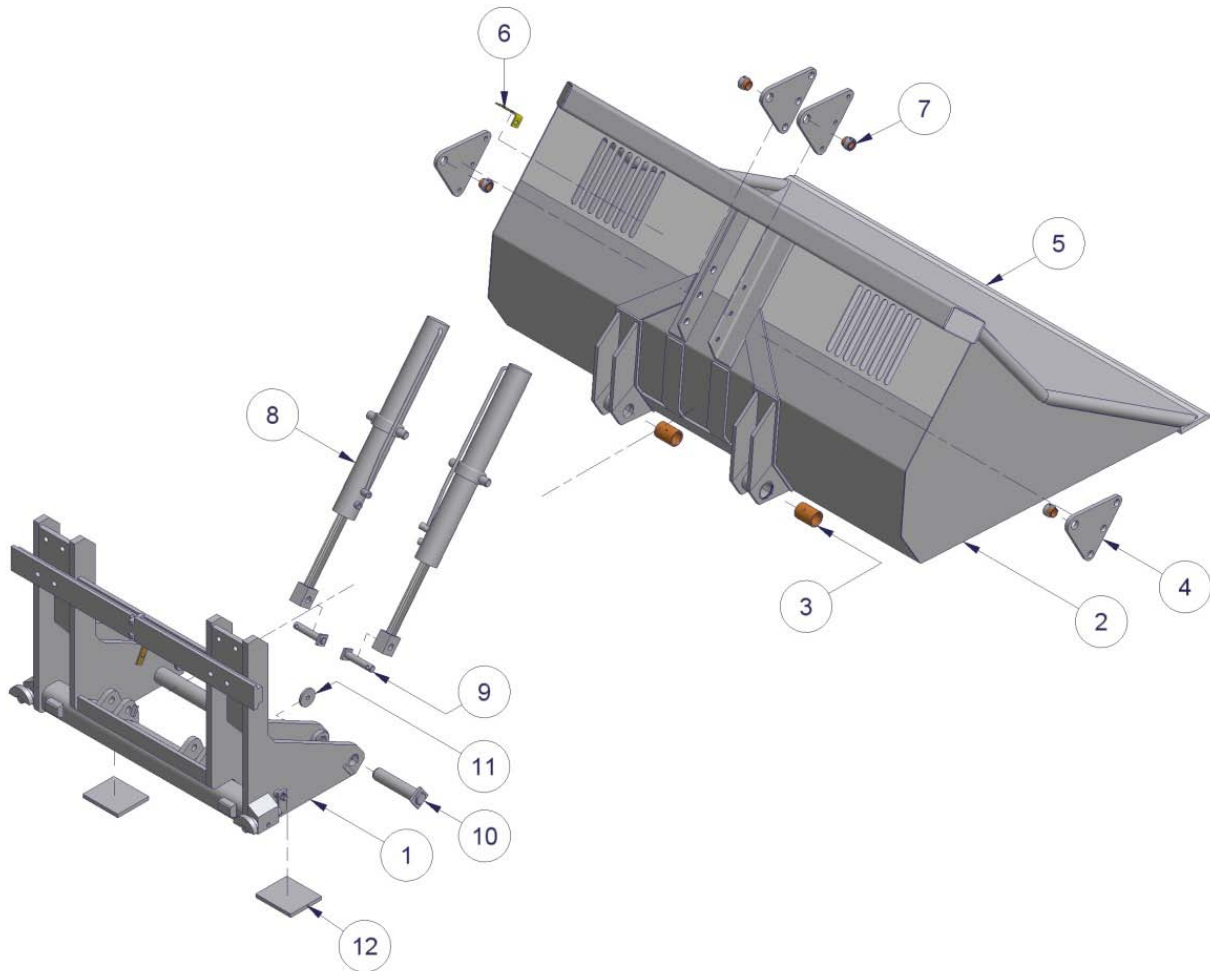


Numéro	Description
1	Cadre d'attelage
2	Bague en bronze du cadre d'attelage
3	Godet
4	Bague en bronze du godet
5	Plaque du vérin
6	Lame
7	Palier plaque de vérin
8	Crochet de support pour flexibles
9	Vérin DW 63-35-1000
10	Boulon avec écrou autofreiné
11	Articulation de la bande
12	Bague
13	Goupille de charnière
14	Crochet de sûreté
15	Boulon avec contre-écrou
16	Goupille du crochet de sûreté
17	Bande d'usure

Tableau 2.4.1-Liste des pièces détachées pour le modèle HOD-Z sur fourches

2.5 HOD-ZF sur tablier porte-fourche

2.5.1 Liste des pièces détachées

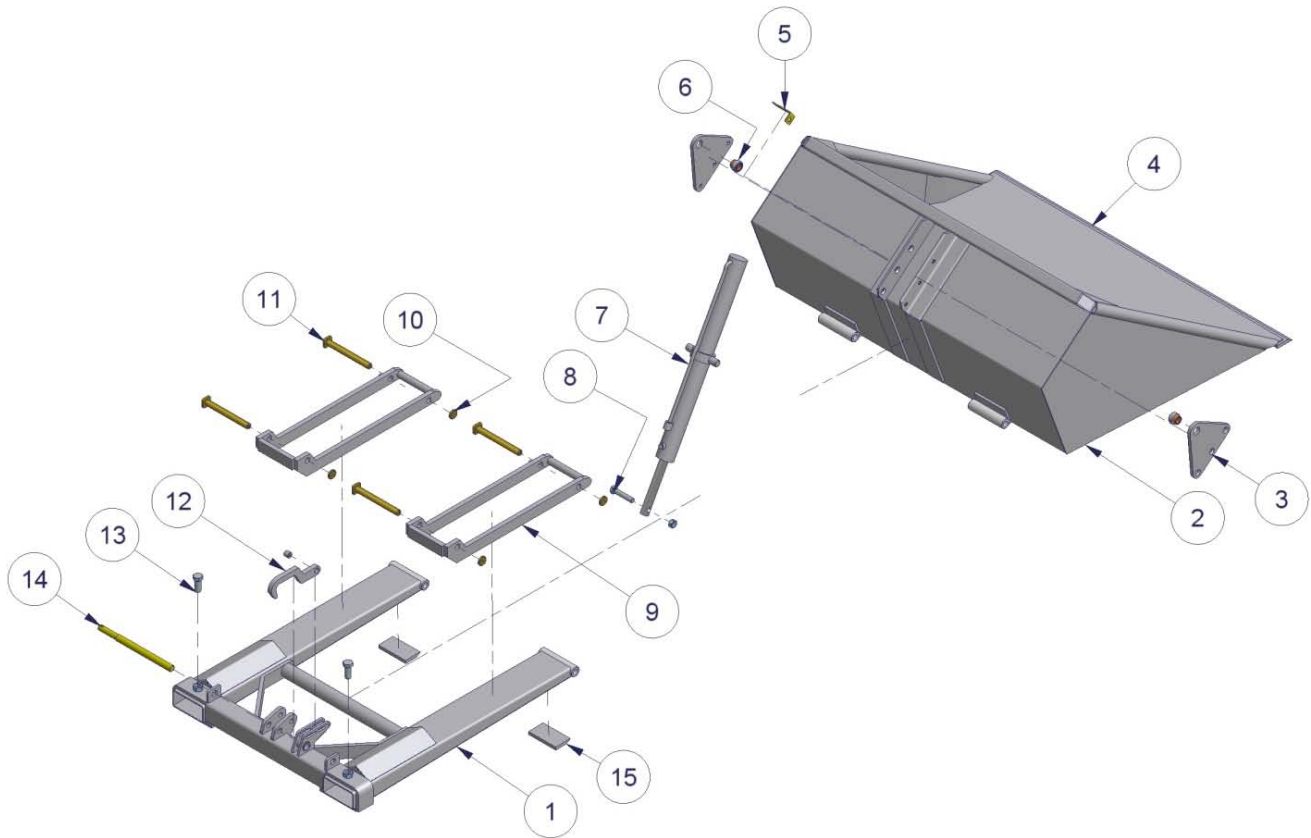


Numéro	Description
1	Cadre d'attelage
2	Godet
3	Bague en bronze du godet
4	Plaque de vérin
5	Lame
6	Crochet de support pour flexibles
7	Palier plaque de vérin
8	Vérin DW 70-35-600
9	Goupille de vérin
10	Goupille cadre d'attelage FEM
11	Bague
12	Bande d'usure

Tableau 2.5.1-Liste des pièces détachées pour le modèle HOD-ZF sur tablier porte-fourche

2.6 HO sur fourches

2.6.1 Liste des pièces détachées

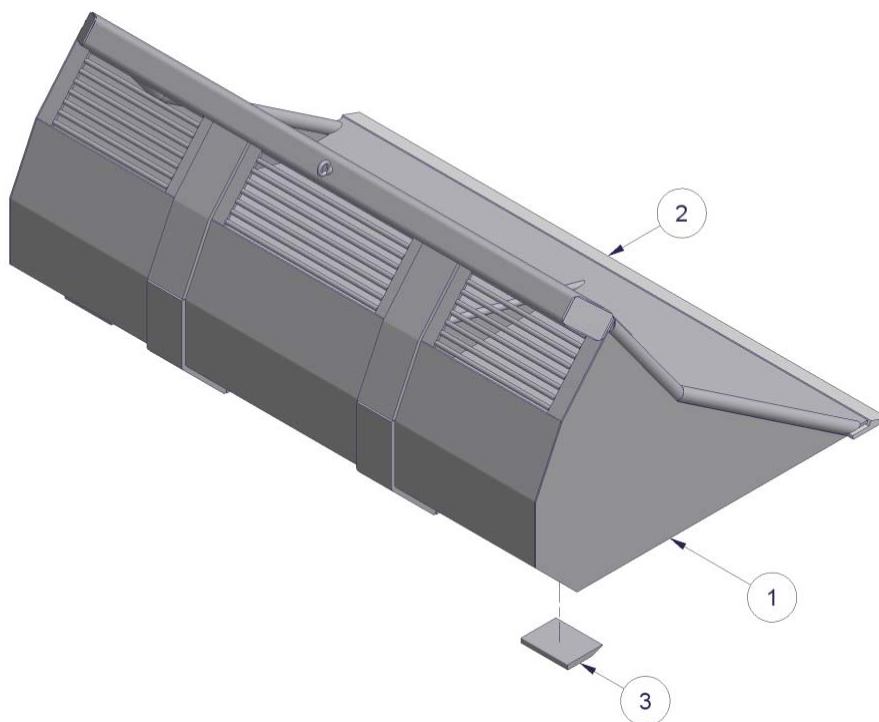


Numéro	Description
1	Cadre d'attelage
2	Godet
3	Plaque de vérin
4	Lame
5	Crochet de support pour flexibles
6	Palier plaque de vérin
7	Vérin DW 63-35-750
8	Boulon avec écrou autofreiné
9	Articulation de la bande
10	Bague
11	Goupille de charnière
12	Crochet de sûreté
13	Boulon avec contre-écrou
14	Goupille du crochet de sûreté
15	Bande d'usure

Tableau 2.6.1-Liste des pièces détachées pour le modèle HO sur fourches

2.7 HOD-V pour mât télescopique /chargeur frontal /pelle

2.7.1 Liste des pièces détachées



Numéro	Description
1	Godet
2	Lame
3	Bande d'usure

Tableau 2.7.1-Liste des pièces détachées pour le modèle HOD-V

2.7.2 Mise en service du godet hydraulique avec fixation sur fourches

1. Positionner les fourches du chariot/mât élévateur à la distance requise (entraxe 830 mm), de sorte que le godet hydraulique se trouve au milieu du chariot/mât élévateur.
2. Avancer le chariot/mât élévateur en rentrant les fourches aussi profondément possible dans les fourreaux du godet.
3. Fixer le cadre d'attelage sur le tablier porte-fourche du chariot/mât élévateur avec le crochet de verrouillage ou la chaîne pour que le godet ne puisse glisser des fourches.
4. Quand le godet est légèrement relevé, les boulons doivent être suffisamment vissés afin qu'ils ne puissent racler les fourches du chariot/mât élévateur. Sécuriser l'ensemble avec les contre-écrous.
5. Raccorder les flexibles hydrauliques et assurez-vous que les raccords rapides sont bien propres afin d'éviter la pénétration de saletés dans le circuit hydraulique de la machine.
6. Contrôler ensuite que les flexibles hydrauliques ne sont pas coincés et vérifier qu'il n'y a aucune fuite d'huile dans le circuit.
7. Contrôler le bon fonctionnement du godet en activant les fonctions hydrauliques.

2.7.3 Mise en service du godet hydraulique avec fixation sur un tablier porte-fourche

1. Retirer les fourches du chariot ou mât élévateur.
2. Assurez-vous que le tablier porte-fourche est droit et propre.
3. Placer le godet sur le tablier porte-fourche du chariot/mât élévateur.
4. Assurez-vous que le tenon tombe bien dans l'encoche au milieu du tablier. Si cette encoche est absente, il faudra :
 - a) L'inciser, ou
 - b) Limer la came de blocage du godet et mettre en place une came de blocage appropriée dans l'encoche aménagée sur le tablier en veillant à ce que le godet soit bien positionné au milieu du tablier pour qu'il ne puisse se déplacer latéralement.
5. Bloquer le godet sur le tablier en donnant un demi tour sur les manettes du dispositif de verrouillage afin que les demi-lunes ayant la forme du profil du tablier porte-fourche viennent se caler derrière le tablier. Bloquer les manettes avec le ressort d'arrêt.
6. Raccorder les flexibles hydrauliques et assurez-vous que les raccords rapides sont bien propres afin d'éviter la pénétration de saletés dans le circuit hydraulique de la machine.
7. Contrôler ensuite que les flexibles hydrauliques ne sont pas coincés et vérifier qu'il n'y a aucune fuite d'huile dans le circuit.
8. Contrôler le bon fonctionnement du godet en activant les fonctions hydrauliques.

2.7.4 Mise en service du godet avec fixation sur mât télescopique/chargeur frontal /pelle

1. Retirer les goupilles du châssis à attelage rapide.
2. Faites basculer le châssis à attelage rapide vers l'avant à l'aide des vérins de basculement et accrocher le godet au télescopique / chargeur frontal / pelle. Les crochets doivent s'encastrent entre les sabots de guidage sur le système d'attelage rapide.
3. Faites basculer ensuite le châssis à attelage rapide en arrière à l'aide des vérins de basculement et replacer les goupilles et les clips de sûreté afin de fixer solidement le godet.
4. Raccorder les flexibles hydrauliques et assurez-vous que les raccords rapides sont bien propres afin d'éviter la pénétration de saletés dans le circuit hydraulique de la machine.
5. Contrôler ensuite que les flexibles hydrauliques ne sont pas coincés et vérifier qu'il n'y a aucune fuite d'huile dans le circuit.
6. Contrôler le bon fonctionnement du godet en activant les fonctions hydrauliques.

Le godet WIFO est prêt à être utilisé.

2.8 Pièces de rechange


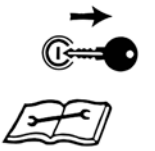
Type	Accessoires	Numéro de la pièce
<u>HOD/HOD-F</u>	Flexibles d'entrée/sortie	HYLR180031HW
	Kit d'étanchéité pour vérin ¹	779185
	Kit d'étanchéité pour vérin ²	779187B
	Bande d'usure acier manganèse 80x15-L0150	4390102
<i>HOD-150(F)</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L1500	4390108
<i>HOD-175(F)</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L1750	4390115
<i>HOD-200(F)</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L2000	439013
<i>HOD-225(F)</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L2250	4390135
<u>HOD-Z/HOD-ZF</u>	Flexibles d'entrée/sortie	HYLR210041GG90
	Flexibles départ vérin	HYLR060031WW90
	Kit d'étanchéité pour vérin ¹	779185
	Kit d'étanchéité pour vérin ²	779187B
	Bande d'usure acier au bore 150x20-L0150	4390137
<i>HOD-Z-200(F)</i>	Lame acier au bore 150x20-L2000	4390163
<i>HOD-Z-225(F)</i>	Lame acier au bore 150x20-L2250	4390166
<i>HOD-Z-250(F)</i>	Lame acier au bore 150x20-L2500	439017
<i>HOD-Z-275(F)</i>	Lame acier au bore 150x20-L2750	4390173
<u>HO</u>	Flexibles d'entrée/sortie	HYLR180031HW
	Kit d'étanchéité pour vérin	779185
	Bande d'usure acier manganèse 80x15-L0150	4390102
<i>HO-950</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L1600	439011
<i>HO-1100</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L1800	439012
<i>HO-1200</i>	Lame acier au manganèse 80x15-L2000	439013
<u>HOD-V</u>	Bande d'usure acier au bore 150x20-L0200	4390138
<i>HOD-V-225</i>	Lame acier au bore 150x20-L2250	4390166
<i>HOD-V-250</i>	Lame acier au bore 150x20-L2500	439017
<i>HOD-V-275</i>	Lame acier au bore 150x20-L2750	4390173
<i>HOD-V-300</i>	Lame acier au bore 150x20-L3000	4390175

Tableau 2.8.1-Pièces de rechange pour godet hydraulique WIFO

¹ Kit d'étanchéité pour vérin DW 63x35-1000, adapté au modèle pour montage sur fourches.

² Kit d'étanchéité pour vérin DW 70x35-600, adapté au modèle pour montage sur un tablier porte-fourche.

3. Pannes et entretien


 	<p>Attention : <i>Lisez les instructions du manuel avant d'effectuer toute intervention d'entretien! Coupez le moteur et retirez les clés de contact pendant toute la durée de l'intervention sur la machine!</i></p>
---	--


Assurez-vous que le godet soit complètement abaissé au ras du sol. Évitez tout risque de basculement et/ou relevage inopiné du godet au cours des interventions d'entretien en prenant la précaution d'arrêter le moteur du chariot ou du tracteur et en retirant la clé de contact. Vous pouvez éventuellement déconnecter les flexibles hydrauliques par mesure de précaution supplémentaire.


3.1 Entretien préventif et graissage

Après 8 heures de fonctionnement:


- Contrôler les raccords et les écrous de serrage des flexibles hydrauliques.
- Resserrer tous les boulons et les écrous (105 Nm).

	<p><i>Cet autocollant indique l'emplacement d'un point de graissage sur la machine. Il faut graisser la machine au bout de chaque période de 10 heures de fonctionnement. Les meilleurs lubrifiants sont l'huile SAE 30 et les graisses Grade 2 à base de lithium.</i></p>
---	--


	<p><i>Les modèles de godet hydraulique ajouré HOD, HOD-Z et HO sur fourches ont un point de graissage dans chaque goupille des charnières. Graisser les charnières au bout de chaque période de 10 heures de fonctionnement.</i></p>
---	--

	<p><i>Contrôlez régulièrement la partie hydraulique pour détecter toute fuite. Ne tentez jamais de détecter une fuite à la main, encore moins de la colmater. Le liquide sous haute pression pénètre facilement la peau sous les vêtements et provoque de graves blessures. Si les flexibles hydrauliques sont endommagés, il convient de les remplacer afin de prévenir toute rupture de tuyau et accidents consécutifs.</i></p>
	<p><i>Contrôlez régulièrement le niveau d'huile du circuit hydraulique de votre tracteur/chariot élévateur.</i></p>

3.2 Pannes

	<p><i>Pour le remplacement des pièces, utilisez toujours des pièces de rechange WIFO sinon la garantie ne s'applique pas.</i></p>
---	---

Type godet	Problème	Solution
Tous types.	La lame du godet est usée.	La lame est usée et doit être remplacée par un monteur expérimenté.
	Les bandes d'usure sont usées.	Les bandes d'usure doivent être remplacées par un monteur qualifié.

	<p><i>Si d'autres problèmes surgissent, nous vous conseillons de contacter votre distributeur qui se fera un plaisir de vous assister.</i></p>
---	--

3.3 Interventions devant être effectuées par un monteur qualifié

3.3.1 Instructions de remplacement de la lame et/ou des bandes d'usure

Prenez suffisamment de précautions pour réaliser les opérations d'affûtage et de soudage (risque d'incendie, protection personnelle etc.)

1. Déconnecter tous les flexibles hydrauliques.
2. Utiliser des appareils de levage appropriés et placez le godet sur une surface solide et plane en veillant à ce que la lame et les bandes d'usure soient facilement accessibles. Veillez à ne pas endommager le vérin et à assurer un bon soutien du godet.
3. Retirer la lame et/ou les bandes d'usure en veillant et retirer les joints du godet.

Lame:

4. Placer la lame neuve bien droite et à plat sous le godet.
 - a) Le côté tranchant de la lame biseautée doit être orienté vers l'avant et sur le dessous (la machine étant en position de chargement).
 - b) Le chevauchement de la lame et du godet doit être de 40mm pour les lames en acier au manganèse de 80mmx15mm et de 75mm pour les lames en acier au bore de 150mmx20mm. (Voir Figure 3.3.1)
5. Souder le dessus de la lame sur toute la longueur (Hauteur A = 4).
6. Souder l'arrière de la lame avec des longueurs de soudure de 100mm (Hauteur A = 5) espacées de 150mm.

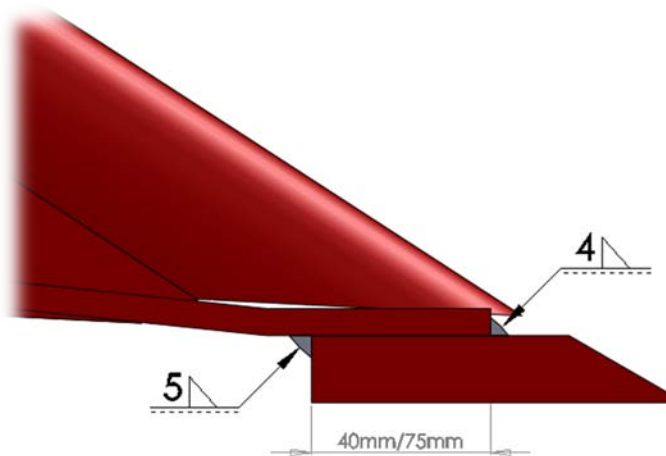


Figure 3.3.1- Chevauchement de la lame et du godet hydraulique

Bandes d'usures:

4. Placer les bandes d'usure neuves bien droites et à plat sous le godet.
 - a) Le côté tranchant de la lame doit être orienté vers l'avant et sur le dessous (la machine étant en position de chargement).
 - b) Placer les bandes d'usure à 50mm de distance en mesurant à partir du côté du godet.
5. Souder la bande d'usure sur le pourtour (Hauteur A = 6).



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES
EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY
EG-MASCHINENÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE" POUR MACHINES

Fabrikant/Manufacturer/Fabrikant/Fabricant:

WIFO-Anema B.V.

Adres/Address/Adresse/Adresse:

Hegebeintumerdyk 37
9172 GP Ferwert
The Netherlands

Verklaart hiermede dat /Herewith declares that/Erklärt hiermit, daß/Déclare ci-après que

Serienummer/Serial number/Serienummer/Numéro de série:

Uitvoering/Model/Ausführung/Modèle:

- Voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EG, zoals laatstelijk gewijzigd) en de nationale wetgeving ter uitvoering van deze richtlijn;
- Is in conformity with the provisions of the Machine Directive (Directive 2006/43/EC, as amended) and with national implementing legislation;
- Konform ist min den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinerichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG), inclusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht;
- Est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" (Directive 2006/42/EC telle que dernièrement modifiée) et la législation nationale adoptée en application de ladite directive.

Ferwert, March 2009



Wytze Anema
(Director)